



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau
Québec**

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 5e étage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Services formation linguistique RCN	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-191887/D	Date 2019-05-10
Client Reference No. - N° de référence du client 20191887	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier 521zf.EN578-191887	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-521-35628	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2019-04-29	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-06-10	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Courteau, Josianne	Buyer Id - Id de l'acheteur 521zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Cette modification 003 a pour but de modifier la demande d'offre à commandes (DOC) et de répondre à des questions.

Modifications

Modification 9

À l'annexe A, page 17, section 6.7.3 Territoire des installations de l'offrant, **supprimer** :

Pour les champs 4 et 5, l'offrant doit maintenir une offre de service d'un minimum de 15 salles de classes dans un rayon de 10 km du centre de la rivière des Outaouais, derrière l'édifice du Parlement, qui se trouve sur la rue Wellington, à Ottawa, en Ontario.

Remplacer par :

Pour les champs 4 et 5, l'offrant doit maintenir une offre de service d'un minimum de 15 salles de classes dans un rayon de 25 km du centre de la rivière des Outaouais, derrière l'édifice du Parlement, qui se trouve sur la rue Wellington, à Ottawa, en Ontario.

Modification 10

À l'annexe A, Appendice 6, section 1.3 Lettres et langues, **AJOUTER**:

- Langues et cultures modernes
- Études de langue étrangère
- Littératures étrangère
- Études littéraires comparatives

Questions et réponses

Question 8

En lien avec le tableau 2 (Gabarit d'un projet de formation pour l'expérience de l'offrant) que vous nous proposez pour la DOC (Services de formation linguistique), est-ce que sous un même projet (une OAC par exemple) nous pourrions identifier plusieurs cours qui ont des dates de début, des dates de fin, une durée avec un nombre d'heures variable ainsi que le nom, titre et coordonnées valables de la personne-ressource de cette OAC ? Dans la négative, nous croyons fortement que cela favorise trop ceux qui participent déjà à l'OAC de L'EFPC alors qu'un des objectifs est de démocratiser le processus de sélection actuel. Toutes choses étant égales par ailleurs, nous ne demandons pas de modifier la nature du tableau, mais de reconnaître plusieurs cours sous une même OAC comme constituant un seul projet.

Réponse 8

L'offre à commandes est un outil d'approvisionnement qui diffère beaucoup de l'un à l'autre. Dans certain cas il n'y a qu'un seul client et dans d'autres, il y a une multitude de clients et de services. Pour cette raison, il n'est pas possible d'accepter toutes les commandes effectuées sous une même offre à commandes regroupées sous un même projet.

Il serait cependant possible de regrouper plusieurs cours d'un même client dans un même projet. Par exemple, vous avez fourni des services de formation temps partiel de groupe pour 5 contrats (ou commandes subséquentes) différents au client XYZ et désirez les regrouper. Il vous faudra alors mettre en référence le nom d'une seule personne-contact qui est en mesure de confirmer l'expérience de ces 5 contrats.

Question 9

- a) En ce qui concerne 4.7 champs 4 à 6 : Tutorat en ligne - quel est le nombre minimum de salles de classe qui doivent être équipées de fonctionnalités de tutorat en ligne ?
- b) Pour les champs 4 et 5, veuillez confirmer l'emplacement de l'installation. O1 (p. 54 de 78) indique 25 km, tandis que l'annexe A, p. 17 mentionne un rayon de 10 km.
- c) Vous nous avez fourni une liste exhaustive des diplômes et certificats de baccalauréat acceptés. Étant entendu que la liste fournie n'est pas exhaustive, il est également possible de faire approuver d'autres diplômes si nous pouvons démontrer un lien entre le diplôme respectif et l'enseignement de la langue seconde. Afin de minimiser le niveau d'incertitude pendant le processus d'évaluation, nous suggérons de modifier la liste et d'y ajouter des langues et des diplômes en littérature très courants. Certains des diplômes comprennent : Diplôme en langues et cultures modernes, diplôme en langue et/ou littérature étrangères et diplôme en études littéraires comparées. Ces études portent sur la langue, la linguistique, la pensée critique et les aptitudes à la communication. La phonétique, la phonologie, la syntaxe, la théorie linguistique et l'apprentissage de la langue seconde ainsi que les méthodes et la pratique de la pédagogie linguistique sont habituellement des cours obligatoires dans ces programmes. Un anglophone ou un francophone diplômé en italien, en espagnol ou en allemand (diplôme en langue étrangère) possède autant (sinon plus) de compétences linguistiques pour enseigner l'anglais ou le français qu'un diplômé en droit ou en arts scéniques.
- d) Sous O7 : Conseillers pédagogiques, il faut fournir le nom et les coordonnées d'une personne contact de l'organisation cliente. Si quelqu'un travaillait dans un collège communautaire ou un conseil scolaire - éducation des adultes, ou même dans une école de langue, il n'aurait pas nécessairement accès à tous les différents clients. Accepteriez-vous comme référence un ancien employeur?

Réponse 9

- a) Il n'y a pas de nombre minimum de salles de classe qui doivent être équipées de fonctionnalités de tutorat en ligne. Les apprenants peuvent demander ce service, mais l'offrant n'a pas à l'accepter. Tel que mentionné à l'annexe A, 4.7 « L'offrant aura la possibilité d'accepter ou de refuser une demande de tutorat en ligne. »
- b) Voir la modification 9 à l'annexe A ci-dessus.
- c) Voir la modification 10 à l'appendice 6 de l'annexe A ci-dessus.
- d) Oui, il est possible de mentionner un ancien employeur. La référence doit pouvoir corroborer les informations fournies dans l'offre. L'offrant ne peut pas se nommer lui-même comme référence dans son offre.

Question 10

Pouvez-vous nous confirmer que les co-entreprises canadiennes sont autorisées à soumissionner pour le contrat de formation linguistique?

Réponse 10

Oui, les offres de coentreprises seront acceptées. Veuillez-vous référer aux instructions uniformisées 2006, section 17 Coentreprise pour plus de détails sur les renseignements à fournir.

Tous les autres termes et conditions demeurent les mêmes.